
Don Mancini's CHUCKY

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Don Mancini

EPISODE 3.01

"Murder at 1600"

Chucky se hace amigo del hijo del presidente, Henry, en la Casa Blanca. Jake y Devon ayudan a Lexy a encontrar a su hermana desaparecida Caroline.

Escrito por:
Nick Zigler | Don Mancini

Dirección:
Jeff Renfroe

Emisión:
04.10.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



CHUCKY is a USA Network/SYFY Original Series

Miembros del reparto

Zackary Arthur	...	Jake Wheeler
Bjorgvin Arnarson	...	Devon Evans
Alyvia Alyn Lind	...	Lexy Cross
Devon Sawa	...	James Collins
Brad Dourif	...	Chucky (voice)
Lara Jean Chorostecki	...	Charlotte Collins
Jackson Kelly	...	Grant Collins
Callum Vinson	...	Henry Collins
Michael Therriault	...	Spence
Ayesha Mansur Gonsalves	...	Melanie Spiegel
Alex Paxton-Beesley	...	Gretchen
K.C. Collins	...	Coop
Franco Lo Presti	...	Hicks
Annie Briggs	...	Miss Fairchild
August Winter	...	Secret Service Agent
Noah Dalton Danby	...	Teddy
Jeff Pustil	...	Balding Man
Steffi DiDomenicantonio	...	Samantha
Kevin Yeboah	...	Agent K-9
Troy A Campbell	...	Honor Guard Officer

1

00:00:51,476 --> 00:00:53,237

Henry,
¿qué estás haciendo?

2

00:00:53,370 --> 00:00:57,249

- Mamá, le he visto.
- Oye, está bien.

3

00:00:57,382 --> 00:01:00,185

Le vi moverse y oí su voz.

4

00:01:00,318 --> 00:01:03,613

Me susurró en la oscuridad.

5

00:01:03,746 --> 00:01:05,558

¿Y qué te dijo?

6

00:01:05,691 --> 00:01:10,818

Dijo,
que todos nos vamos a morir.

7

00:01:12,665 --> 00:01:15,632

Henry, cariño, sal de ahí.

8

00:01:17,703 --> 00:01:20,710

Volvamos a la cama.

9

00:01:23,167 --> 00:01:26,079

Ahora, escúchame.

10

00:01:26,212 --> 00:01:28,481

Nadie va a morir.

11

00:01:28,614 --> 00:01:30,384

Y ya hemos hablado de esto,
¿verdad, Henry?

12

00:01:30,517 --> 00:01:32,219
Los fantasmas no existen.

13

00:01:32,352 --> 00:01:34,813
Pero cuando la abuela murió,
dijiste que dejó su cuerpo

14

00:01:34,946 --> 00:01:36,156
y se fue al Cielo.

15

00:01:36,289 --> 00:01:37,892
Eso es un fantasma.

16

00:01:38,025 --> 00:01:39,268
Eso es diferente.

17

00:01:39,401 --> 00:01:43,097
¿Qué hay con Jesús? Es cómo
un fantasma, el Espíritu Santo.

18

00:01:43,230 --> 00:01:44,298
Lo dice la Biblia.

19

00:01:44,431 --> 00:01:47,493
Henry, sé que mudarse
a una casa nueva...

20

00:01:47,626 --> 00:01:49,420
puede dar un poco de miedo,

21

00:01:49,553 --> 00:01:52,506
especialmente una casa tan
grande y vieja como esta,

22

00:01:52,639 --> 00:01:54,091

pero te acostumbrarás.

23

00:01:54,224 --> 00:01:56,903

Te lo prometo.

24

00:01:57,036 --> 00:01:58,572

Bueno, al menos hay algo bueno.

25

00:01:58,705 --> 00:02:01,408

¿Y eso qué es?

26

00:02:01,541 --> 00:02:04,019

Por lo menos Joseph está aquí.

27

00:02:04,152 --> 00:02:06,149

¿Cómo?

28

00:02:10,658 --> 00:02:13,528

Para protegerme del fantasma.

29

00:02:14,394 --> 00:02:16,632

Correcto.

30

00:02:19,275 --> 00:02:21,629

Bueno...

31

00:02:21,762 --> 00:02:24,365

ahí...

32

00:02:24,498 --> 00:02:26,334

tienes.

33

00:02:26,467 --> 00:02:28,778

Joseph dice que a veces
un fantasma...

34

00:02:28,911 --> 00:02:31,705
puede estar escondido en el
último lugar que sospecharías.

35

00:02:31,838 --> 00:02:34,150
Bueno, Joseph está equivocado.

36

00:02:34,283 --> 00:02:37,294
Los fantasmas no existen,

37

00:02:37,427 --> 00:02:40,031
igual que no existen
los muñecos parlanchines.

38

00:02:40,164 --> 00:02:42,283
Son sólo parte de nuestra
imaginación, ¿cierto?

39

00:02:42,416 --> 00:02:46,229
La señorita Cunningham dice que
tengo una imaginación muy activa.

40

00:02:46,362 --> 00:02:49,015
Un poco demasiado activa.

41

00:02:49,148 --> 00:02:51,260
¿Podemos volver a dormir
contigo y con papá esta noche?

42

00:02:51,393 --> 00:02:53,036
- Henry.
- ¿Sólo por esta noche?

43

00:02:53,169 --> 00:02:55,072
Henry, ya hablamos de esto.

44

00:02:55,205 --> 00:02:56,999
Ya eres mayorcito.

45

00:02:57,132 --> 00:02:59,142
Tú puedes, ¿de acuerdo?

46

00:02:59,275 --> 00:03:00,635
Está bien.

47

00:03:00,768 --> 00:03:02,471
Muy bien.

48

00:03:02,604 --> 00:03:05,557
Buenas noches, cariño.

49

00:03:05,690 --> 00:03:08,051
No te olvides de Joseph.

50

00:03:08,184 --> 00:03:11,255
Buenas noches, Joseph.

51

00:03:11,388 --> 00:03:13,725
Déjala encendida.

52

00:03:33,844 --> 00:03:36,391
Nosotros podemos, Joseph.

53

00:03:40,193 --> 00:03:43,650
Desde luego que sí.

54

00:04:30,032 --> 00:04:33,669
<i>Chucky - S03E01
Una traducción de
TaMaBin</i>

55

00:04:44,584 --> 00:04:47,054

¿Qué pasó con la planta eléctrica?

56

00:04:47,187 --> 00:04:48,789

Debió de haberse
activado inmediatamente.

57

00:04:48,922 --> 00:04:50,666

¿Había ocurrido
algo parecido antes?

58

00:04:50,799 --> 00:04:52,761

Una vez en el 2015,
cuando Obama estaba en la Oval.

59

00:04:52,894 --> 00:04:54,446

A la 1:00 de la tarde y ni siquiera
se dio cuenta de lo que pasó...

60

00:04:54,579 --> 00:04:55,339

hasta que fuimos por él.

61

00:04:55,472 --> 00:04:56,757

¿Entonces, no es para tanto?

62

00:04:56,890 --> 00:04:57,466

Es un apagón...

63

00:04:57,599 --> 00:04:58,786

en la casa más segura del mundo,
Simms.

64

00:04:58,919 --> 00:04:59,777

Es algo importante.
Traigan a los niños.

65

00:04:59,910 --> 00:05:01,399

- Entendido.

- Correcto.

66

00:05:03,363 --> 00:05:04,456

¿Henry?

67

00:05:04,589 --> 00:05:05,499

¿Henry?

68

00:05:05,632 --> 00:05:06,742

Coop,

¿qué está pasando?

69

00:05:06,875 --> 00:05:08,977

La Planta de Potomac dice que nadie más en D.C. está a oscuras.

70

00:05:09,110 --> 00:05:10,329

Sólo nosotros, señor Presidente.

71

00:05:10,462 --> 00:05:12,714

Así que necesitamos que usted y su familia bajen ahora mismo.

72

00:05:12,847 --> 00:05:13,774

¿Abajo, allí abajo?

73

00:05:13,907 --> 00:05:16,510

Sí, es sólo una precaución, estrictamente protocolaria.

74

00:05:16,643 --> 00:05:17,777

Bajaremos por el ascensor, señor.

75

00:05:17,910 --> 00:05:19,822

Está con generador de reserva.

76

00:05:19,955 --> 00:05:21,599
¿Ha ocurrido esto alguna vez?

77

00:05:21,732 --> 00:05:24,327
Mamá, Joseph se ha ido.
Se lo han llevado.

78

00:05:24,460 --> 00:05:25,937
- ¿Quién... quién se lo ha llevado?
- Los fantasmas.

79

00:05:26,070 --> 00:05:28,122
- Ahora son fantasmas, en plural.
- Señora, yo voy por el muñeco.

80

00:05:28,255 --> 00:05:29,349
¿Por qué no van con
el Agente Simms?

81

00:05:29,482 --> 00:05:30,425
Y nos veremos en el ascensor.

82

00:05:30,558 --> 00:05:31,877
- Gracias.
- Ten cuidado Teddy.

83

00:05:32,010 --> 00:05:35,077
- Por aquí, señora.
- Voy enseguida.

84

00:05:38,165 --> 00:05:39,075
Grant, soy yo.

85

00:05:39,208 --> 00:05:41,244
- Sí.
- Vamos, tenemos que irnos.

86

00:05:41,377 --> 00:05:44,014
Muy bien, adelante.

87

00:05:44,147 --> 00:05:46,516
¿Qué demonios estás haciendo?

88

00:05:47,082 --> 00:05:47,718
Dame eso.

89

00:05:47,851 --> 00:05:49,853
¿Qué te parece?
Se lo echo en cara al hombre.

90

00:05:49,986 --> 00:05:50,747
Hablaemos de esto más tarde.

91

00:05:50,880 --> 00:05:53,232
- Ahora, tenemos que irnos.
- ¿Adónde vamos?

92

00:05:53,365 --> 00:05:55,551
- Al sótano.
- El sótano, ¿por qué?

93

00:05:55,684 --> 00:05:58,901
Ten, un caramelo de menta...
te apesta el aliento.

94

00:06:50,682 --> 00:06:52,184
Llama a Spence, luego a Melanie.

95

00:06:52,317 --> 00:06:53,919
Diles,
que les llamaré por línea segura...

96

00:06:54,052 --> 00:06:55,154
una vez que llegue abajo.

97

00:06:55,287 --> 00:06:58,590
Dile a Melanie que
prepare una declaración.

98

00:06:58,723 --> 00:07:00,160
No lo sé.
Dile que se invente algo.

99

00:07:00,293 --> 00:07:01,095
Dile que yo rellenaré
los espacios en blanco...

100

00:07:01,228 --> 00:07:03,722
una vez que yo sepa
qué demonios está pasando.

101

00:07:03,855 --> 00:07:05,473
De acuerdo.

102

00:07:05,606 --> 00:07:07,826
- ¿Qué se dice, Henry?
- Gracias, Teddy.

103

00:07:07,959 --> 00:07:10,716
De nada, señor.

104

00:07:15,175 --> 00:07:17,722
Nos dirigimos hacia abajo.

105

00:07:41,360 --> 00:07:44,397
Estupendo.
No hay Wi-Fi.

106

00:07:44,530 --> 00:07:46,617
¿Qué?

107

00:07:49,308 --> 00:07:51,146
¿Cuánto baja esto?

108

00:07:51,279 --> 00:07:53,982
Cinco pisos bajo tierra.

109

00:07:54,115 --> 00:07:55,851
¿Estamos bajo ataque o algo así?

110

00:07:55,984 --> 00:08:00,055
Por supuesto que no.
Esto es sólo por precaución.

111

00:08:00,188 --> 00:08:02,916
- Estrictamente rutinario.
- ¿Y cómo lo sabes?

112

00:08:03,049 --> 00:08:03,976
Coop me lo dijo.

113

00:08:04,109 --> 00:08:05,494
Estoy segura de que no será nada,
señora.

114

00:08:05,627 --> 00:08:08,230
Es el fantasma.
Esta casa está encantada.

115

00:08:08,363 --> 00:08:10,028
Henry.

116

00:08:15,536 --> 00:08:19,084
Lo siento, está un poco ansioso.

117

00:08:22,611 --> 00:08:24,322
- ¡Mami!

- Estoy aquí, cariño.

118

00:08:24,455 --> 00:08:27,792

Todo el mundo tranquilo.

119

00:08:39,653 --> 00:08:41,480

Chico malo.

120

00:08:44,668 --> 00:08:47,295

Entendido.

121

00:08:48,296 --> 00:08:49,047

¿Volveremos arriba?

122

00:08:49,180 --> 00:08:50,508

Sí, señor. Ya regresó
la electricidad.

123

00:08:50,641 --> 00:08:53,932

Todo está bien.
Podrán volver a la cama.

124

00:09:07,043 --> 00:09:09,294

<i># No... no...
nadie puede detenerme</i>

125

00:09:09,427 --> 00:09:11,629

<i>Hola, soy Jake.</i>

126

00:09:11,795 --> 00:09:13,706

<i>Quiero darles las
gracias por su apoyo,</i>

127

00:09:13,839 --> 00:09:15,433

<i>por sus mensajes, sus oraciones.</i>

128

00:09:15,566 --> 00:09:18,653
<i>Realmente significan mucho
para mí, Devon y Lexy.</i>

129
00:09:18,786 --> 00:09:19,971
<i>Nos va mejor.</i>

130
00:09:20,104 --> 00:09:22,707
<i>Todos estamos encontrando nuestras
propias maneras de sobrellevarlo.</i>

131
00:09:22,840 --> 00:09:25,137
La mía ha sido
centrarme en mi arte.

132
00:09:26,244 --> 00:09:27,112
<i>Siempre he sido el tipo de chico...</i>

133
00:09:27,245 --> 00:09:30,615
al que le gusta jugar con muñecos,
pero ya no soy un niño.

134
00:09:30,881 --> 00:09:32,351
<i>Es hora de guardar
las cosas de niño.</i>

135
00:09:32,484 --> 00:09:36,247
Esta va a ser mi última
pieza en este género,

136
00:09:36,380 --> 00:09:38,891
<i>mi última palabra
sobre el tema...</i>

137
00:09:39,024 --> 00:09:42,470
<i>Una exposición sobre la oscuridad,
tras las fachadas inocentes...</i>

138

00:09:42,603 --> 00:09:44,763
<i>de los muñecos y muñecas más
populares del mercado de masas,</i>

139

00:09:44,896 --> 00:09:46,432
<i>en los últimos 100 años.</i>

140

00:09:46,565 --> 00:09:48,818
<i>El horror que es Kewpie,</i>

141

00:09:48,951 --> 00:09:52,238
<i>Barbie, Raggedy Ann y Andy,
Chatty Cathy, Baby Nancy,</i>

142

00:09:52,371 --> 00:09:53,973
<i>Cabbage Patch y American Girl.</i>

143

00:09:54,106 --> 00:09:55,583
Pero como pueden ver,

144

00:09:55,716 --> 00:09:59,187
el último muñeco que realmente
necesito para terminar esto...

145

00:09:59,320 --> 00:10:01,898
y, bueno, para finalmente
seguir adelante con mi vida,

146

00:10:02,031 --> 00:10:04,176
<i>lo han adivinado... es un Niño Bueno.</i>

147

00:10:04,309 --> 00:10:08,388
El problema es que parece
que no queda ninguno.

148

00:10:08,521 --> 00:10:11,216

No he podido encontrar alguno,
en ninguna parte.

149

00:10:11,349 --> 00:10:13,619

Nadie lo ha hecho
en más de un año.

150

00:10:13,752 --> 00:10:17,364

Pero, he oído un rumor de que todavía
podría haber uno más por ahí.

151

00:10:17,497 --> 00:10:19,190

<i>Y yo estaría dispuesto a pagar.</i>

152

00:10:19,323 --> 00:10:21,743

<i>Así que, si alguien ve a
este muñeco del Niño Bueno</i>

153

00:10:21,876 --> 00:10:26,140

<i>o incluso oye hablar de él,
por favor, pónganse en contacto.</i>

154

00:10:26,273 --> 00:10:31,280

<i>Realmente necesito poner
mis manos sobre ese muñeco.</i>

155

00:10:35,115 --> 00:10:39,045

- Buenos días a todos.
- Buenos días.

156

00:10:39,178 --> 00:10:40,530

De acuerdo.

157

00:10:40,663 --> 00:10:43,624

La Casa Blanca sufrió
un breve apagón anoche...

158

00:10:43,757 --> 00:10:46,861
desde las 11:48 p. m.,
hasta las 12:05 a. m.

159

00:10:46,994 --> 00:10:49,665
Al parecer, el problema
fue una avería mecánica,

160

00:10:49,798 --> 00:10:51,858
pero la electricidad se ha
restablecido por completo,

161

00:10:51,991 --> 00:10:54,077
y la agenda del Presidente
no se ha visto afectada.

162

00:10:54,210 --> 00:10:56,555
Ahora, pasando al proyecto
de ley contra el crimen.

163

00:10:56,688 --> 00:10:58,173
Vocera, una pregunta.

164

00:10:58,306 --> 00:10:58,816
¿Gretchen?

165

00:10:58,949 --> 00:11:01,076
¿Ha descartado Seguridad Nacional
la posibilidad...

166

00:11:01,209 --> 00:11:03,696
de actividad
criminal o terrorista

167

00:11:03,829 --> 00:11:05,038
o espionaje?

168

00:11:05,171 --> 00:11:06,782
Todavía estamos investigando
la naturaleza exacta...

169
00:11:06,915 --> 00:11:07,533
de la avería.

170
00:11:07,666 --> 00:11:09,852
¿Así que no saben
realmente qué falló?

171
00:11:09,985 --> 00:11:12,121
Todavía no,
pero el Presidente y su familia...

172
00:11:12,254 --> 00:11:13,923
nunca estuvieron
en grave peligro.

173
00:11:14,056 --> 00:11:15,408
¿Pero no es cierto
que la situación...

174
00:11:15,541 --> 00:11:16,633
se consideró lo suficientemente seria,

175
00:11:16,766 --> 00:11:17,677
como para trasladar
a la Primera Familia...

176
00:11:17,810 --> 00:11:20,029
al búnker?

177
00:11:20,162 --> 00:11:23,574
El hijo del Presidente hizo
un TikTok sobre ello.

178

00:11:24,440 --> 00:11:26,668
Sí, por supuesto.

179

00:11:26,801 --> 00:11:28,046
Yo caracterizaría al incidente...

180

00:11:28,179 --> 00:11:31,474
como un serio inconveniente
y molestia para la familia,

181

00:11:31,607 --> 00:11:33,610
pero, sí,
como una cuestión de protocolo,

182

00:11:33,743 --> 00:11:34,953
se tomaron medidas
para escoltarlos...

183

00:11:35,086 --> 00:11:37,705
al Centro Presidencial de
Operaciones de Emergencia.

184

00:11:37,838 --> 00:11:40,484
Pero, la electricidad fue restaurada
antes de que llegáramos ahí.

185

00:11:40,617 --> 00:11:43,487
¿Diría usted que este
incidente podría apuntar...

186

00:11:43,620 --> 00:11:46,890
a mayores preocupaciones sobre
la seguridad en la Casa Blanca

187

00:11:47,023 --> 00:11:51,286
y, por extensión,
de la nación en su conjunto?

188

00:11:51,419 --> 00:11:53,264
James Collins fue
elegido por una plataforma...

189

00:11:53,397 --> 00:11:55,691
de una transparencia
sin precedentes.

190

00:11:55,824 --> 00:11:57,661
El pueblo estadounidense
ha visto todos los...

191

00:11:57,794 --> 00:11:59,261
formularios de impuestos,
registros telefónicos,

192

00:11:59,394 --> 00:12:01,038
cada boleta de calificaciones,
que se remontan...

193

00:12:01,171 --> 00:12:03,007
a los días felices del Presidente
en el Kinder...

194

00:12:03,140 --> 00:12:05,493
en el PS 22 en Jersey City.

195

00:12:05,626 --> 00:12:07,729
Como el primer Presidente
y Comandante en Jefe...

196

00:12:07,862 --> 00:12:09,506
que fue un independiente,
elegido por la nación...

197

00:12:09,639 --> 00:12:12,992
no está en deuda con ningún partido

político o agenda corporativa.

198

00:12:13,125 --> 00:12:15,670

El Presidente Collins ha
prometido sanar a esta nación

199

00:12:15,803 --> 00:12:16,521

y unirnos...

200

00:12:16,654 --> 00:12:18,582

tras años de división
y bipartidismo.

201

00:12:18,715 --> 00:12:21,126

Así que, si alguna vez hay alguna
preocupación por la seguridad

202

00:12:21,259 --> 00:12:23,128

o cualquier otra cosa,
te lo aseguro,

203

00:12:23,261 --> 00:12:25,730

tú y todos los demás
en esta habitación...

204

00:12:25,863 --> 00:12:28,366

serán los primeros en saberlo.

205

00:12:28,499 --> 00:12:32,297

Bien, volvamos al proyecto
de ley contra el crimen.

206

00:12:48,937 --> 00:12:52,194

No más TikTok.

207

00:12:54,192 --> 00:12:55,946

No puedes censurarme, mamá,

208

00:12:56,079 --> 00:12:58,632
no cuando estás casada con
el "Presidente Transparencia".

209

00:12:58,765 --> 00:13:00,942
Deja de llamar así a tu padre.

210

00:13:01,075 --> 00:13:03,645
Esto no es lo mismo que
exponer mi horrible gusto...

211

00:13:03,778 --> 00:13:05,747
con las cortinas de la Sala Este.

212

00:13:05,880 --> 00:13:07,608
Bueno, "Architectural Digest" debe de
haber estado de acuerdo conmigo,

213

00:13:07,741 --> 00:13:08,659
porque lo volvieron a publicar.

214

00:13:08,792 --> 00:13:10,811
Grant,
estamos hablando de asuntos...

215

00:13:10,944 --> 00:13:13,063
de Seguridad Nacional.

216

00:13:13,196 --> 00:13:16,191
Mamá, las cortinas no
están tan mal, ¿de acuerdo?

217

00:13:16,324 --> 00:13:18,402
Sólo creo que, si vas
a etiquetarte a ti mismo...

218

00:13:18,535 --> 00:13:21,731
cómo el Presidente Transparencia
y básicamente vendes...

219

00:13:21,864 --> 00:13:24,325
la privacidad de la familia
para ganar unas elecciones,

220

00:13:24,458 --> 00:13:26,452
tienes que tomar lo malo,
con lo bueno.

221

00:13:26,585 --> 00:13:29,697
Y estoy seguro de que papá estaría de
acuerdo conmigo en ello, ¿cierto, papá?

222

00:13:29,830 --> 00:13:31,599
No me dejas muchas opciones ahí.

223

00:13:31,732 --> 00:13:33,334
Y déjame recordarte que seré
lo suficientemente mayor...

224

00:13:33,467 --> 00:13:34,286
cómo para votar en las
próximas elecciones.

225

00:13:34,490 --> 00:13:37,004
Sí, le avisaré a los medios.

226

00:13:37,137 --> 00:13:39,565
Oigan, escuchen esto.

227

00:13:39,698 --> 00:13:41,576
"William Henry Harrison
fue el primer Presidente...

228

00:13:41,709 --> 00:13:44,745
que se murió en la Casa Blanca".

229

00:13:44,878 --> 00:13:47,850
"Se dice que su
fantasma ronda el ático.

230

00:13:47,983 --> 00:13:50,019
Y Dolley Madison
supuestamente embruja...

231

00:13:50,152 --> 00:13:52,221
el Jardín de las Rosas
en primavera,

232

00:13:52,354 --> 00:13:54,723
protegiendo los retoños
de una helada temprana. "

233

00:13:54,856 --> 00:13:57,985
Henry,
¿dónde conseguiste este libro?

234

00:13:58,118 --> 00:14:02,197
De la tienda de regalos
para tours, de abajo.

235

00:14:02,330 --> 00:14:04,733
"Los fantasmas más
notorios de la Casa Blanca...

236

00:14:04,866 --> 00:14:06,927
implican al Presidente
Abraham Lincoln

237

00:14:07,060 --> 00:14:09,137
y a su familia.

238

00:14:09,270 --> 00:14:12,108
Mary Lincoln creía que la
Casa Blanca estaba encantada...

239

00:14:12,241 --> 00:14:14,110
por el fantasma de
su hijo Willie,

240

00:14:14,243 --> 00:14:19,210
quién murió trágicamente
de tifoidea, en 1862".

241

00:14:23,744 --> 00:14:25,146
¿Qué es la tifoidea?

242

00:14:25,279 --> 00:14:26,756
Una enfermedad que la gente
contrajo aquí en D. C...

243

00:14:26,889 --> 00:14:28,550
por toda el agua contaminada.

244

00:14:28,683 --> 00:14:32,262
Grant.

245

00:14:32,628 --> 00:14:34,589
¿Cuántos años tenía...

246

00:14:34,722 --> 00:14:36,816
el hijo del Presidente,

247

00:14:36,949 --> 00:14:39,303
cuando se murió?

248

00:14:39,436 --> 00:14:41,430

11.

249

00:14:41,796 --> 00:14:43,040
Dios, ya voy tarde.

250

00:14:43,173 --> 00:14:46,310
Tengo una reunión
con el decorador.

251

00:14:46,443 --> 00:14:48,396
Y Henry, dame ese libro.

252

00:14:48,529 --> 00:14:49,747
Gracias.

253

00:14:49,880 --> 00:14:53,484
Papi, Joseph no quiere ir
hoy a la escuela conmigo.

254

00:14:53,617 --> 00:14:55,928
Quiere ir a trabajar contigo.

255

00:14:56,061 --> 00:14:59,438
Quiere ver la oficina Oval.

256

00:15:00,524 --> 00:15:02,942
Diviértete.

257

00:15:07,365 --> 00:15:12,162
De acuerdo.

258

00:15:22,922 --> 00:15:25,450
Fuimos hackeados.

259

00:15:25,583 --> 00:15:27,819
¿Rusia?

260

00:15:27,952 --> 00:15:29,163
¿Corea del Norte?

261

00:15:29,296 --> 00:15:31,724
Aún no lo sabemos.
Podría ser interno.

262

00:15:31,857 --> 00:15:34,193
Podría ser algún solitario
resentido, con problemas de ira...

263

00:15:34,326 --> 00:15:37,647
actuando desde el
sótano de sus padres.

264

00:15:37,780 --> 00:15:38,665
¿Consiguieron algo?

265

00:15:38,798 --> 00:15:40,992
Hasta ahora,
parece que la brecha no fue...

266

00:15:41,125 --> 00:15:43,569
más allá de la red eléctrica.

267

00:15:43,702 --> 00:15:44,471
¿Qué querían?

268

00:15:44,604 --> 00:15:46,814
Posiblemente sólo para
ver si podrían hacerlo.

269

00:15:46,947 --> 00:15:49,408
O posiblemente para echar un
vistazo detrás de la cortina,

270

00:15:49,541 --> 00:15:52,086
y ver cómo funciona todo
y por ende, planear futuros ataques.

271

00:15:52,219 --> 00:15:53,262
¿Cómo pasó esto aquí?

272

00:15:53,395 --> 00:15:55,582
Tenemos que revisar
nuestros sellos.

273

00:15:55,715 --> 00:15:58,551
- Puede que tengamos una fuga.
- ¿En la Casa Blanca?

274

00:15:58,684 --> 00:15:59,720
¿Cómo vamos a
manejar esto?

275

00:15:59,853 --> 00:16:01,221
No podemos manejarlo.

276

00:16:01,354 --> 00:16:03,340
No, no podemos dejar que esto se sepa.
Lo mantendremos entre nosotros.

277

00:16:03,473 --> 00:16:08,662
Spence, eso no es muy
vicepresidencial por tu parte.

278

00:16:08,795 --> 00:16:12,432
No vamos a enterrar esto.

279

00:16:12,565 --> 00:16:15,961
Y desde luego,
no vamos a manejar esto.

280

00:16:16,094 --> 00:16:18,998

Vamos a decirle a
la gente, la verdad.

281

00:16:19,131 --> 00:16:20,274

Fuimos hackeados.

282

00:16:20,407 --> 00:16:22,844

¿El Gobierno de los Estados Unidos
fue hackeado?

283

00:16:22,977 --> 00:16:26,206

No es exactamente
algo sin precedentes.

284

00:16:26,339 --> 00:16:29,926

Nuestros números sobrevivirán.

285

00:16:33,020 --> 00:16:37,617

Entonces, señor Presidente,
¿quién es su nuevo guardaespaldas?

286

00:16:37,750 --> 00:16:39,794

Es de Henry.

287

00:16:39,927 --> 00:16:41,713

Sí.

288

00:16:41,846 --> 00:16:44,399

Me pidió que lo
trajera hoy al trabajo.

289

00:16:44,532 --> 00:16:46,999

Adivina cómo se llama.

290

00:16:50,605 --> 00:16:53,150

¿Cuál es tu nombre?

291

00:16:53,283 --> 00:16:56,904
Hola, soy Joseph,
y soy tu amigo hasta el final.

292

00:16:57,037 --> 00:17:00,544
¡Hidey-Ho!
Ja, ja, ja.

293

00:17:01,058 --> 00:17:03,586
Es que...
Es una extraña coincidencia,

294

00:17:03,719 --> 00:17:07,806
que Henry encontrara un
muñeco con ese mismo nombre.

295

00:17:07,939 --> 00:17:10,066
En fin...

296

00:17:11,802 --> 00:17:13,465
señor Presidente,
su cita de las 11:00 a. m...

297

00:17:13,598 --> 00:17:14,756
le espera en la Sala Este.

298

00:17:14,889 --> 00:17:15,974
Gracias, Samantha.

299

00:17:16,107 --> 00:17:18,568
No se puede hacer esperar al
Gobernador de Rhode Island.

300

00:17:18,701 --> 00:17:21,168
Gracias.

301

00:17:46,280 --> 00:17:47,948
De acuerdo.

302

00:17:51,135 --> 00:17:53,392
Ustedes me lo pidieron.

303

00:17:55,139 --> 00:17:57,186
Así que aquí está.

304

00:18:00,587 --> 00:18:01,147
<i>Si tengo que hacer...</i>

305

00:18:01,280 --> 00:18:04,493
<i>estos TikToks dos veces al día...</i>

306

00:18:04,691 --> 00:18:07,269
<i># Porque sabes que puedo</i>

307

00:18:07,402 --> 00:18:08,346
Si esto es lo que va a costar...

308

00:18:08,479 --> 00:18:11,152
para que encuentre
a mi hermanita...

309

00:18:13,692 --> 00:18:16,239
Felicidades a todos.

310

00:18:19,798 --> 00:18:22,255
<i>Ustedes ganan, carajo.</i>

311

00:18:23,735 --> 00:18:25,672
¿De acuerdo?

312

00:18:25,805 --> 00:18:29,175
Así que,
ahora que tengo su atención...

313
00:18:29,308 --> 00:18:31,446
el año pasado en Nochebuena...

314
00:18:33,179 --> 00:18:36,216
Mi madre fue asesinada
a sangre fría.

315
00:18:39,802 --> 00:18:42,207
Y mi hermana Caroline
fue secuestrada.

316
00:18:47,418 --> 00:18:50,656
Las extraño a ambas más
de lo que puedo decir.

317
00:18:50,789 --> 00:18:53,400
<i>Esta es la foto más
reciente de ella.</i>

318
00:18:53,533 --> 00:18:58,272
Así que, si alguien tiene alguna
información sobre su paradero,

319
00:18:58,405 --> 00:19:01,358
por favor,
pónganse en contacto conmigo.

320
00:19:01,724 --> 00:19:03,986
Y, Caroline, si estás mirando,

321
00:19:04,119 --> 00:19:05,929
te quiero mucho.

322

00:19:06,062 --> 00:19:10,584
Voy a encontrarte y
voy a traerte a casa.

323
00:19:10,717 --> 00:19:12,194
<i>Y lo más importante...</i>

324
00:19:12,327 --> 00:19:16,069
<i>Ten mucho,
mucho cuidado con ese muñeco.</i>

325
00:19:19,293 --> 00:19:21,696
Oye, Henry,
¿dónde está tu muñeco?

326
00:19:21,829 --> 00:19:26,192
Bradley, este es Teddy. Es mi
Agente del Servicio Secreto.

327
00:19:26,325 --> 00:19:28,411
Básicamente es mi guardaespaldas.

328
00:19:28,544 --> 00:19:32,039
Así que, ya sabes, ni se te
ocurra hacer ninguna tontera.

329
00:19:32,172 --> 00:19:33,291
¿Crees que eso es una buena idea?

330
00:19:33,424 --> 00:19:34,726
¿No quieres hacer amigos?

331
00:19:34,859 --> 00:19:36,937
- Te tengo a ti. Eres mi amigo.
- Sí, lo soy.

332
00:19:37,070 --> 00:19:38,722

Pero, Henry, necesitas amigos
con los que puedas hablar...

333

00:19:38,855 --> 00:19:42,393
y jugar con ellos, cuando te
sientas triste y asustado.

334

00:19:42,559 --> 00:19:44,737
Como hago contigo y con Joseph.

335

00:19:44,870 --> 00:19:47,698
Sí, pero alguien de tu edad...

336

00:19:47,831 --> 00:19:48,933
y que sea real.

337

00:19:49,066 --> 00:19:51,185
Me recuerdas a mi hijo Malcolm.

338

00:19:51,318 --> 00:19:53,187
¿Tiene Malcolm un
muñeco Niño Bueno?

339

00:19:53,320 --> 00:19:54,430
Bueno, él es más de deportes,

340

00:19:54,563 --> 00:19:57,867
pero es un buen chico, inteligente,
de gran corazón, como tú.

341

00:19:58,000 --> 00:20:00,102
Joseph también tiene
un gran corazón.

342

00:20:00,235 --> 00:20:02,872
Por la noche,
cuando escucho muy de cerca,

343

00:20:03,005 --> 00:20:05,632
puedo oírsele latir.

344

00:20:32,970 --> 00:20:35,690
Sam,
¿quién es mi próxima víctima?

345

00:20:35,823 --> 00:20:37,990
Su esposa.

346

00:20:39,243 --> 00:20:41,654
Repasarán las
muestras de color...

347

00:20:41,787 --> 00:20:43,039
en la residencia.

348

00:20:43,172 --> 00:20:45,408
- ¿Se acuerda?
- Sí, está bien.

349

00:20:45,541 --> 00:20:47,385
Ya llega tarde.

350

00:20:47,518 --> 00:20:51,145
Sí, sólo necesito un minuto.

351

00:21:45,578 --> 00:21:47,639
¿Ha venido Henry a la oficina?

352

00:21:47,772 --> 00:21:48,749
No, señor.

353

00:21:48,882 --> 00:21:52,469
Viene de camino a casa desde

la escuela, mientras hablamos.

354

00:21:55,514 --> 00:21:58,217

¿Quién entró ahí?

355

00:21:59,083 --> 00:22:01,195

Spence volvió por su maletín.

356

00:22:01,328 --> 00:22:02,988

Melanie estaba con él.

357

00:22:03,121 --> 00:22:04,315

Coop hizo su revisión.

358

00:22:04,448 --> 00:22:08,052

Y yo.

359

00:22:08,185 --> 00:22:10,112

¿Por qué?

360

00:22:11,129 --> 00:22:13,626

¿Y quién fue el chistoso?

361

00:22:14,826 --> 00:22:17,333

¿Disculpe?

362

00:22:21,933 --> 00:22:23,376

No importa.

363

00:22:23,509 --> 00:22:24,770

Coop, vámonos.

364

00:22:24,903 --> 00:22:27,490

Sí, señor.

365

00:22:54,258 --> 00:22:57,028
¿Podemos tomar un batido?

366

00:22:57,161 --> 00:22:59,538
Henry, ¿qué pasa?

367

00:23:01,073 --> 00:23:03,976
No quiero entrar de vuelta.
Tengo miedo.

368

00:23:04,109 --> 00:23:06,622
Henry...

369

00:23:06,755 --> 00:23:09,850
tienes que dejar esta mierda,
¿de acuerdo?

370

00:23:09,983 --> 00:23:13,228
Estás asustando a mamá y a papá.

371

00:23:13,361 --> 00:23:14,988
Teddy me cree.

372

00:23:15,121 --> 00:23:18,133
¿Verdad, Teddy?

373

00:23:18,266 --> 00:23:21,483
No deberías animarle.

374

00:23:57,032 --> 00:23:59,618
<i>No, no es sólo azul.
Es azul marino.</i>

375

00:23:59,751 --> 00:24:01,562
Está bien.

376

00:24:01,695 --> 00:24:04,156
Me gusta.

377

00:24:04,289 --> 00:24:06,650
N-no, son...
son demasiado oscuras.

378

00:24:06,783 --> 00:24:08,386
Charlotte...

379

00:24:08,519 --> 00:24:10,888
Llevamos aquí meses.

380

00:24:11,021 --> 00:24:12,281
Y si no tomas una decisión,

381

00:24:12,414 --> 00:24:13,858
podrías perder tu oportunidad.

382

00:24:13,991 --> 00:24:15,084
No seas tan pesimista.

383

00:24:15,217 --> 00:24:16,469
"The Post" dijo el otro día,

384

00:24:16,602 --> 00:24:18,889
qué vas a tener dos mandatos.

385

00:24:21,232 --> 00:24:23,093
¿Eso es lo que dijo "The Post"?

386

00:24:23,226 --> 00:24:26,045
- Bueno, entonces no hay prisa.
- No lo entiendes.

387

00:24:26,178 --> 00:24:29,850

Jackie, Betty y Michelle
me dejaron el listón muy en alto.

388

00:24:29,983 --> 00:24:31,860
Todo el mundo me mira.

389

00:24:31,993 --> 00:24:34,538
Nuestro hijo me está observando.
Sólo necesito hacerlo bien.

390

00:24:34,671 --> 00:24:37,308
Oye, ven aquí.

391

00:24:39,759 --> 00:24:41,211
Sólo no quiero que
metas demasiada presión...

392

00:24:41,344 --> 00:24:43,847
sobre ti misma, ¿de acuerdo?

393

00:24:43,980 --> 00:24:46,007
Date un respiro.

394

00:24:46,140 --> 00:24:51,148
Necesito mantenerme ocupada,
James, igual que tú.

395

00:24:52,906 --> 00:24:55,033
Ya lo sé.

396

00:24:56,201 --> 00:24:58,971
Papá,
¿dónde está Joseph?

397

00:24:59,104 --> 00:25:01,632
Está en tu habitación.

398

00:25:01,765 --> 00:25:05,762

Y creo que encontró la
oficina Oval muy interesante.

399

00:25:07,488 --> 00:25:11,325

Teddy, ¿podrías revisar
mi habitación primero?

400

00:25:11,977 --> 00:25:14,246

Encantado, señor.

401

00:25:14,379 --> 00:25:17,336

Oye.

402

00:26:39,775 --> 00:26:43,479

¡No!

403

00:26:49,645 --> 00:26:50,996

Muchos de ustedes han
publicado preguntas...

404

00:26:51,129 --> 00:26:53,048

sobre lo que realmente
pasó aquí en Hackensack

405

00:26:53,181 --> 00:26:55,409

y en la Escuela del
Señor Encarnado.

406

00:26:56,068 --> 00:26:59,738

Como en el ya famoso mitin del pueblo,
de hace un par de años,

407

00:26:59,871 --> 00:27:03,042

¿y de cómo exactamente se coló
Junior Wheeler entre bastidores,

408

00:27:03,175 --> 00:27:04,510
decapitando a nuestra Directora...

409

00:27:04,643 --> 00:27:05,211
y escabulléndose de vuelta...

410

00:27:05,344 --> 00:27:07,713
entre el público, sin que
nadie se diera cuenta?

411

00:27:07,846 --> 00:27:10,949
Algunos de ustedes también
han notado una figura...

412

00:27:11,082 --> 00:27:13,535
entre muchas de las imágenes
y fotos de ese evento...

413

00:27:13,668 --> 00:27:15,521
Era un muñeco Niño Bueno.

414

00:27:15,654 --> 00:27:16,305
Todos conocemos la conexión...

415

00:27:16,438 --> 00:27:18,440
que los muñecos Niño Bueno
tienen con Hackensack,

416

00:27:18,573 --> 00:27:21,495
remontándose a los años '60
y a Charles Lee Ray,

417

00:27:21,628 --> 00:27:23,130
uno de los asesinos en serie
más despiadados...

418

00:27:23,263 --> 00:27:24,790
de finales del siglo XX,

419

00:27:24,923 --> 00:27:27,550
que fue tiroteado en una
juguetería de Chicago, en el '88

420

00:27:27,683 --> 00:27:30,228
y se convirtió en una leyenda
urbana aún más extraña...

421

00:27:30,361 --> 00:27:33,415
de lo que él mismo podría
haber imaginado originalmente,

422

00:27:33,548 --> 00:27:36,285
incluso en los rincones más
oscuros de su retorcida mente.

423

00:27:36,418 --> 00:27:38,678
Algunos de ustedes también
han preguntado lo impensable.

424

00:27:38,811 --> 00:27:41,031
¿Existe realmente una
conexión entre ese muñeco

425

00:27:41,164 --> 00:27:42,882
y todos los asesinatos?

426

00:27:43,015 --> 00:27:47,254
¿De qué estamos
hablando exactamente aquí?

427

00:27:47,387 --> 00:27:51,050
Miren, sé que no pueden
fiarse sólo de mi palabra.

428

00:27:51,183 --> 00:27:53,369
Sé que todos se lo están preguntando,
¿dónde están las pruebas?

429

00:27:53,502 --> 00:27:55,930
¿Dónde está la
evidencia irrefutable?

430

00:27:56,063 --> 00:27:58,816
Bueno, los escucho.
Lo entiendo.

431

00:27:58,949 --> 00:28:03,337
Tengan por seguro que yo
sigo en el caso.

432

00:28:03,470 --> 00:28:06,149
Ahora mismo, tengo una cita con
el tipo más sexy de Hackensack.

433

00:28:06,282 --> 00:28:08,269
Así que,
hasta la próxima y que todo el mundo...

434

00:28:08,402 --> 00:28:10,137
mantenga los ojos bien abiertos.

435

00:28:10,270 --> 00:28:13,999
Nuestro sospechoso mide 60 centímetros,
es pelirrojo y tiene los ojos azules,

436

00:28:14,132 --> 00:28:18,009
y debe de ser considerado armado
y extremadamente peligroso.

437

00:28:28,646 --> 00:28:29,565
<i>Haré una breve declaración...</i>

438

00:28:29,698 --> 00:28:32,033
<i>antes de responder
a sus preguntas.</i>

439

00:28:32,166 --> 00:28:35,163
Esta tarde, a las
16:12 hora del este...

440

00:28:35,296 --> 00:28:37,315
en un dormitorio de la
residencia de la Casa Blanca,

441

00:28:37,448 --> 00:28:40,835
un Agente del Servicio Secreto
disparó su arma.

442

00:28:40,968 --> 00:28:44,414
El Agente en cuestión se encontraba
a solas, en el momento del incidente,

443

00:28:44,547 --> 00:28:46,624
y efectuó un único disparo,

444

00:28:46,757 --> 00:28:49,552
hiriéndose mortalmente
en el proceso.

445

00:28:49,685 --> 00:28:51,388
La Primera Familia se encontraba
en otro lugar de la residencia...

446

00:28:51,521 --> 00:28:53,173
en el momento del tiroteo.

447

00:28:53,306 --> 00:28:57,059
Están todos a salvo y les pedimos

que respeten a su privacidad...

448

00:28:57,192 --> 00:28:59,837
en este momento de dolor.

449

00:28:59,970 --> 00:29:01,365
Ahora, responderé a sus preguntas.

450

00:29:01,498 --> 00:29:02,316
Señora Spiegel, señora Spiegel.

451

00:29:02,449 --> 00:29:03,468
Sí, el caballero de atrás.

452

00:29:03,601 --> 00:29:05,803
¿Entonces, este Agente se suicidó?

453

00:29:06,269 --> 00:29:08,072
La Policía metropolitana
está investigando...

454

00:29:08,205 --> 00:29:09,899
sí podría tratarse
de un accidente.

455

00:29:10,032 --> 00:29:12,543
Pero, sí, parece que esta
tragedia fue autoinfligida.

456

00:29:12,676 --> 00:29:15,346
El Presidente Collins ha
posicionado a esta administración...

457

00:29:15,479 --> 00:29:18,015
como una de máxima transparencia.

458

00:29:18,148 --> 00:29:20,451
Pero, dado este escándalo...

459

00:29:20,584 --> 00:29:23,629
Perdóneme, esta "tragedia"...

460

00:29:23,762 --> 00:29:26,433
¿Cumplirá el Presidente su
promesa de ser completamente

461

00:29:26,566 --> 00:29:30,003
y totalmente comunicativo?

462

00:29:30,136 --> 00:29:33,131
El Presidente considera que los
tiempos difíciles, como estos...

463

00:29:33,264 --> 00:29:37,261
son exactamente cuando más se
necesitan la franqueza y la honestidad.

464

00:29:38,494 --> 00:29:42,161
Siguiente pregunta.

465

00:30:03,771 --> 00:30:06,488
Teddy me dejó.

466

00:30:09,059 --> 00:30:11,053
Oye.

467

00:30:11,186 --> 00:30:14,173
Teddy habría hecho
cualquier cosa por ti.

468

00:30:14,306 --> 00:30:16,468
Él sólo...

469

00:30:16,601 --> 00:30:18,412
estaba enfermo,

470

00:30:18,545 --> 00:30:22,248
y no lo sabíamos.

471

00:30:22,381 --> 00:30:25,252
Ninguno de nosotros lo sabía.
O le habríamos ayudado.

472

00:30:25,385 --> 00:30:28,762
¿Volverá Teddy y me
embrujaará como fantasma, también?

473

00:30:32,501 --> 00:30:35,420
¿Qué hay con Joseph?
¿Cuándo podré tenerlo de vuelta?

474

00:30:35,553 --> 00:30:36,530
Todavía no, cariño.

475

00:30:36,663 --> 00:30:38,382
Primero tienen que
hacer su trabajo.

476

00:30:38,515 --> 00:30:39,966
Y luego agarraremos tu muñeco.

477

00:30:40,099 --> 00:30:42,336
De acuerdo, escúchame.

478

00:30:42,469 --> 00:30:45,707
Tienes que ser valiente,
¿muy bien, amigo?

479

00:30:45,840 --> 00:30:47,809

Vamos a superar esto.

480

00:30:47,942 --> 00:30:50,199

¿Muy bien?

481

00:31:00,404 --> 00:31:02,781

¡Joseph!

482

00:31:06,426 --> 00:31:09,406

¿Dónde voy a dormir?

483

00:31:09,539 --> 00:31:11,700

Tu hermano va a dormir
contigo esta noche.

484

00:31:11,833 --> 00:31:15,370

Está bien.

No me importa.

485

00:31:15,536 --> 00:31:18,373

Creo que a los dos nos
vendría bien la compañía.

486

00:31:21,801 --> 00:31:24,412

¿Y si te pregunto cómo lo llevas?

487

00:31:24,545 --> 00:31:26,406

Vamos, Hicks.

488

00:31:26,539 --> 00:31:28,309

No empieces a
preocuparte por mí ahora.

489

00:31:28,442 --> 00:31:31,587

Créeme, no lo haría,
pero técnicamente es mi trabajo,

490

00:31:31,720 --> 00:31:33,423
- y tengo un condominio que pagar.
- De acuerdo.

491

00:31:33,556 --> 00:31:34,908
Sí, ese condominio tuyo.

492

00:31:35,041 --> 00:31:38,461
Hablando de eso, ¿estabas...

493

00:31:38,594 --> 00:31:42,198
intentando que me
despidieran la otra noche?

494

00:31:42,331 --> 00:31:44,584
Sí, gracias por no delatarme.

495

00:31:44,717 --> 00:31:47,445
Tienes vibras a lo genial
maestro sustituto...

496

00:31:47,578 --> 00:31:48,605
Esto no es una broma, Grant.

497

00:31:48,738 --> 00:31:49,273
Lo digo en serio.

498

00:31:49,406 --> 00:31:52,163
Me pones en una situación difícil.

499

00:31:57,113 --> 00:31:59,316
Pero, supongo que...

500

00:31:59,449 --> 00:32:02,576
tú también estarás en una
situación difícil, ¿cierto?

501

00:32:06,289 --> 00:32:09,568
¿Te imaginas si mis padres
supieran que fumo marihuana...

502

00:32:09,701 --> 00:32:14,990
aquí, en estos venerados salones
de la historia estadounidense?

503

00:32:15,156 --> 00:32:18,953
- Atención.
- Preferiría que no.

504

00:32:35,753 --> 00:32:38,824
Tal vez sea un poco indigno,

505

00:32:38,957 --> 00:32:41,927
pero al menos sigue
habiendo algo secreto,

506

00:32:42,060 --> 00:32:44,529
e íntimo entre nosotros,

507

00:32:44,662 --> 00:32:46,957
incluso cuando nada más en
nuestras vidas es privado,

508

00:32:47,090 --> 00:32:49,678
ni siquiera nuestro dolor.

509

00:32:51,637 --> 00:32:52,672
¿Lo de Teddy?

510

00:32:52,805 --> 00:32:54,724
Sí.

511

00:32:54,857 --> 00:32:59,378
No dejo de pensar en su esposa,
en sus hijos,

512
00:32:59,511 --> 00:33:03,215
por lo que estarán pasando.

513
00:33:03,348 --> 00:33:07,725
James, no puedo imaginar lo
que esto le hará a Henry.

514
00:33:09,922 --> 00:33:12,629
Estamos aquí para Henry.

515
00:33:13,342 --> 00:33:16,340
Estamos aquí para apoyarnos.

516
00:33:17,263 --> 00:33:20,676
¿Qué hay con ese muñeco?

517
00:33:20,809 --> 00:33:21,794
¿Estamos haciendo lo correcto?

518
00:33:21,927 --> 00:33:26,089
¿Dejando que se
encariñe tanto con él?

519
00:33:26,222 --> 00:33:29,059
Henry perdió a su hermano.

520
00:33:29,192 --> 00:33:32,145
Y perdió a Teddy.

521
00:33:32,278 --> 00:33:34,798
No hay nada que podamos
hacer para arreglar eso.

522

00:33:34,931 --> 00:33:38,043

Quiero decir, es...
Nunca se va a curar.

523

00:33:38,176 --> 00:33:40,330

Entonces, si un muñeco...

524

00:33:40,463 --> 00:33:44,893

le da algún tipo de consuelo,
pues...

525

00:33:45,026 --> 00:33:48,323

¿quiénes somos nosotros
para quitárselo?

526

00:33:50,573 --> 00:33:53,290

Estás drogado, ¿verdad?

527

00:33:57,396 --> 00:34:01,676

HACKENSACK

528

00:34:24,616 --> 00:34:28,283

Elio, Elio, Elio.

529

00:34:34,994 --> 00:34:39,291

Oliver, Oliver, Oliver.

530

00:34:43,019 --> 00:34:44,688

¿Estás nervioso?

531

00:34:44,821 --> 00:34:49,526

Ahora no lo sientes...

532

00:34:50,392 --> 00:34:52,537

¿Estaremos recreando
"Titanic" ahora?

533

00:34:52,670 --> 00:34:56,888
Bueno, Jack, estoy un poco preocupado
por ese iceberg de ahí delante.

534

00:34:57,968 --> 00:34:58,836
No te preocupes.

535

00:34:58,969 --> 00:35:02,096
He hecho sitio para ti
en mi puerta flotante.

536

00:35:05,475 --> 00:35:07,353
No, pero, en serio,
¿estás nervioso?

537

00:35:07,486 --> 00:35:09,914
- Aterrorizado.
- Yo también.

538

00:35:10,047 --> 00:35:11,674
¡Gracias a Dios!

539

00:35:11,807 --> 00:35:14,810
¿Quieres parar?

540

00:35:14,943 --> 00:35:16,653
A la mierda.
Estamos listos.

541

00:35:16,786 --> 00:35:19,743
Carajo, te amo.

542

00:35:24,787 --> 00:35:26,865
Ahora no.

543

00:35:26,998 --> 00:35:31,969
<i># Por un momento</i>

544

00:35:32,102 --> 00:35:35,432
Devon, revisa tu teléfono.

545

00:35:35,565 --> 00:35:37,843
Creo que es Chucky.

546

00:35:37,976 --> 00:35:39,720
"¿Todavía buscas
a un muñeco Niño Bueno?"

547

00:35:39,853 --> 00:35:42,089
Yo sé dónde puedes
encontrar uno.

548

00:35:42,222 --> 00:35:43,940
E increíblemente realista. "

549

00:35:44,073 --> 00:35:45,383
"¿Buscas a tu hermana?"

550

00:35:45,516 --> 00:35:49,444
Tal vez pueda ayudar. Soy genial con
los niños pequeños. "

551

00:35:50,589 --> 00:35:53,876
El mío sólo dice: "Jódete, Devon. "

552

00:35:55,937 --> 00:35:59,048
¿Hola?

553

00:35:59,181 --> 00:36:00,767
<i>Sabes, Jake...</i>

554

00:36:00,900 --> 00:36:06,027
tienes una hermosa
voz telefónica.

555
00:36:09,942 --> 00:36:11,494
Chucky.

556
00:36:11,627 --> 00:36:13,956
<i>¿Me echaron de menos, perras?</i>

557
00:36:14,089 --> 00:36:16,383
Sí, te echamos de menos.

558
00:36:16,516 --> 00:36:18,619
Dinos dónde estás e iremos
a visitarte ahora mismo.

559
00:36:18,752 --> 00:36:20,220
No, ya me conoces.

560
00:36:20,353 --> 00:36:23,890
Soy más del tipo de jugar
a las escondidas.

561
00:36:24,656 --> 00:36:27,819
Además, mi nueva casa...

562
00:36:27,952 --> 00:36:32,159
es bastante estricta
con las visitas.

563
00:36:32,549 --> 00:36:35,335
De acuerdo, Chucky,
¿quieres jugar?

564
00:36:35,468 --> 00:36:38,390
<i>Juguemos, pero danos una pista.</i>

565

00:36:38,523 --> 00:36:40,106
Acabo de hacerlo.

566

00:36:40,239 --> 00:36:42,612
<i>DE DESCONOCIDO
(000)-000-0000
LLAMADA TERMINADA...</i>

567

00:36:58,902 --> 00:37:01,129
De acuerdo,
escribí esta prueba anoche.

568

00:37:01,262 --> 00:37:05,985
Abarca Literatura, Historia,
Geometría y Biología.

569

00:37:06,118 --> 00:37:08,537
Incluso incluí un poco
de Educación Vial.

570

00:37:08,670 --> 00:37:10,323
Lo dices como si
fuera algo bueno.

571

00:37:10,456 --> 00:37:13,593
Vamos, chicos,
llevamos dos meses del año escolar.

572

00:37:13,726 --> 00:37:14,919
Y apenas hemos abierto un libro.

573

00:37:15,052 --> 00:37:19,215
Necesito saber su nivel,
educativamente hablando.

574

00:37:19,381 --> 00:37:20,541

Con todo lo que ha pasado,

575

00:37:20,674 --> 00:37:23,019
todas las clases que se
han perdido, yo sólo...

576

00:37:23,152 --> 00:37:26,255
No quiero que terminen...

577

00:37:26,388 --> 00:37:28,491
¿Atrasados?

578

00:37:28,624 --> 00:37:30,661
Estúpidos.

579

00:37:32,203 --> 00:37:33,909
Ahora, los ojos en
sus propios exámenes.

580

00:37:34,042 --> 00:37:36,040
Llámenme cuando hayan terminado.

581

00:37:39,502 --> 00:37:41,788
¿Creen que deberíamos
decirle que Chucky ha vuelto?

582

00:37:41,921 --> 00:37:43,857
¿Para qué pueda
añadirlo a la prueba?

583

00:37:43,990 --> 00:37:45,191
No podemos.

584

00:37:45,324 --> 00:37:47,168
Es demasiado peligroso.

585

00:37:47,301 --> 00:37:48,829
Ella ha hecho todo lo
posible por ayudarnos.

586
00:37:48,962 --> 00:37:50,631
Lo menos que podemos hacer
es intentar protegerla.

587
00:37:50,764 --> 00:37:53,141
<i>Oigan,
los escucho susurrar ahí adentro.</i>

588
00:37:53,274 --> 00:37:57,732
<i>Menos habla, más prueba.</i>

589
00:37:59,223 --> 00:38:02,885
Ninguno de nosotros se enfrenta
solo al dolor de la pérdida.

590
00:38:03,018 --> 00:38:05,404
La comunidad nos levanta.

591
00:38:05,537 --> 00:38:07,631
Nos apoyamos en
nuestros seres queridos.

592
00:38:07,764 --> 00:38:12,103
Y dejamos que Él nos lleve
en los momentos de inquietud.

593
00:38:12,236 --> 00:38:15,331
Mientras celebramos la vida
de Theodore Brooks,

594
00:38:15,464 --> 00:38:18,961
podremos consolarnos
con el Salmo 23.

595

00:38:19,761 --> 00:38:22,414
"Aunque camine por el Valle...

596

00:38:22,547 --> 00:38:24,700
de la sombra de la muerte,

597

00:38:24,833 --> 00:38:28,270
no temeré a mal alguno. "

598

00:38:28,403 --> 00:38:30,022
Hombres buenos,

599

00:38:30,155 --> 00:38:33,100
hombres de honor, como Teddy,

600

00:38:33,233 --> 00:38:36,695
nunca deben de temer al mal.

601

00:38:36,828 --> 00:38:41,733
Porque morarán en la Casa
del Señor, para siempre.

602

00:38:41,866 --> 00:38:43,993
Amén.

603

00:38:50,192 --> 00:38:52,145
Preparados...

604

00:38:52,278 --> 00:38:55,115
Apunten, disparen.

605

00:38:55,865 --> 00:38:57,759
Preparados...

606

00:38:57,892 --> 00:39:00,852

Apunten, disparen.

607

00:39:00,985 --> 00:39:04,981
Preparados, apunten, disparen.

608

00:39:23,827 --> 00:39:27,574
He sacado los extractos
bancarios que me pediste.

609

00:39:30,926 --> 00:39:35,643
Sólo me preguntaba si
querías decir eso más alto.

610

00:39:37,125 --> 00:39:39,569
Tu amigo fallecido
del Servicio Secreto...

611

00:39:39,702 --> 00:39:44,132
Totalmente limpio,
sin banderas rojas.

612

00:39:44,265 --> 00:39:46,818
¿Qué tal grandes
retiradas de efectivo?

613

00:39:46,951 --> 00:39:49,079
- Tal vez tenía un hábito.
- Es un Boy Scout.

614

00:39:49,212 --> 00:39:51,681
Siempre fue un Boy Scout.
¿Qué... qué esperabas?

615

00:39:51,814 --> 00:39:53,308
¿Alguna gran compra?

616

00:39:53,441 --> 00:39:56,419

¿Algo además de leche
y el Preescolar?

617

00:39:56,552 --> 00:39:57,846

Sí, algo así.

618

00:39:57,979 --> 00:40:00,056

Un par de días antes de morir,

619

00:40:00,189 --> 00:40:02,835

hizo un pago inicial a
una línea de cruceros...

620

00:40:02,968 --> 00:40:05,663

Para un viaje a Alaska, con su esposa.

621

00:40:05,796 --> 00:40:09,108

Con un sueldo del Gobierno,
dos niños pequeños,

622

00:40:09,241 --> 00:40:11,736

¿tú harías un pago
para un viaje caro...

623

00:40:11,869 --> 00:40:16,399

sí ya tuvieras hechas las maletas
para irte al más allá?

624

00:40:16,532 --> 00:40:20,159

¿Sabes una cosa?
Cuanto menos sepa yo de esto, mejor.

625

00:40:44,994 --> 00:40:46,830

De acuerdo,
¿qué tenemos de Chucky?

626

00:40:46,963 --> 00:40:49,666

Honestamente, nada.

627

00:40:49,832 --> 00:40:51,669
Hemos rastreado por la Internet
y todo Hackensack...

628

00:40:51,802 --> 00:40:52,812
durante casi un año y no hemos...

629

00:40:52,998 --> 00:40:55,581
encontrado literalmente
ningún rastro de él.

630

00:40:55,714 --> 00:40:57,576
Si Chucky no nos hubiera llamado,
no tendríamos nada.

631

00:40:57,709 --> 00:41:00,245
La llamada telefónica es
la única pista que sí tenemos.

632

00:41:00,411 --> 00:41:02,430
Vieron el número, ¿verdad?
Eran puros ceros.

633

00:41:02,563 --> 00:41:04,474
- Sí.
- Investigué un poco.

634

00:41:04,607 --> 00:41:06,643
Digamos que quieres
bloquear tu número, fácil.

635

00:41:06,776 --> 00:41:09,738
Pero y si eres tan privado,
tan importante...

636

00:41:09,871 --> 00:41:11,965

Espera.

¿Cuán importante?

637

00:41:12,098 --> 00:41:14,951

¿Cómo Zendaya?

638

00:41:15,084 --> 00:41:16,161

¿Tan importante que puedes hacer...

639

00:41:16,294 --> 00:41:17,905

como que tu número
ni siquiera existiera?

640

00:41:18,038 --> 00:41:20,866

Entonces, ¿de quién estamos
hablando... ¿Del Gobierno?

641

00:41:20,999 --> 00:41:21,909

Exactamente.

642

00:41:22,042 --> 00:41:23,495

Lo he buscado. Y las únicas
personas con ese tipo de poder...

643

00:41:23,628 --> 00:41:26,205

son, el Pentágono y la CIA.

644

00:41:26,771 --> 00:41:29,908

Entonces, ¿dirías que lo
hicimos suficiente bien?

645

00:41:30,041 --> 00:41:32,844

"Bastante bien".

646

00:41:32,977 --> 00:41:34,830

¿En serio?

647

00:41:34,963 --> 00:41:36,774
Dios, no, sólo estaba
corrigiendo tu gramática.

648

00:41:36,907 --> 00:41:41,144
Desafortunadamente, ustedes están
muy por detrás de sus compañeros.

649

00:41:41,277 --> 00:41:43,948
Tenemos que ponernos al día.

650

00:41:44,081 --> 00:41:45,733
Pero, no se preocupen.

651

00:41:45,866 --> 00:41:49,654
Yo voy a moldear esas
pequeñas mentes blanditas...

652

00:41:49,787 --> 00:41:52,432
en fuentes de conocimiento.

653

00:41:52,565 --> 00:41:54,167
Suena un poco doloroso.

654

00:41:54,300 --> 00:41:56,936
Voy a empezar a
planificar una lección...

655

00:41:57,069 --> 00:41:59,366
y me serviré una copa de vino.

656

00:42:03,376 --> 00:42:06,253
¡Con una mierda!

657

00:42:07,638 --> 00:42:10,134

<i>Dado la trágica muerte de Joseph Collins, el pasado invierno</i>

658

00:42:10,267 --> 00:42:12,995
<i>y el primer suicidio aparente en la historia de la Casa Blanca.</i>

659

00:42:13,128 --> 00:42:15,998
<i>Todo es una situación tristemente histórica.</i>

660

00:42:16,131 --> 00:42:18,375
<i>La Primera Familia regresará ahora a la Casa Blanca...</i>

661

00:42:18,508 --> 00:42:20,628
<i>del funeral del Agente fallecido.</i>

662

00:42:20,761 --> 00:42:22,463
La Casa Blanca.

663

00:42:22,596 --> 00:42:27,268
¿Chucky está en la Casa Blanca?

664

00:42:27,401 --> 00:42:29,637
¿Cómo ha podido meterse ahí?

665

00:42:29,770 --> 00:42:33,898
- ¿Qué es lo que quiere?
- ¿Qué quiere siempre él?

666

00:42:37,053 --> 00:42:39,281
De acuerdo, entonces...

667

00:42:39,414 --> 00:42:41,258
pues iremos allí.

668

00:42:41,391 --> 00:42:43,777
Iremos a D.C. y lo detendremos.

669

00:42:43,910 --> 00:42:46,112
No podemos sólo entrar ahí.
Es la Casa Blanca.

670

00:42:46,245 --> 00:42:48,448
No me importa si es la puta Luna.

671

00:42:48,581 --> 00:42:50,208
Él sabe dónde está mi hermana.

672

00:42:50,341 --> 00:42:52,185
Lexy tiene razón.

673

00:42:52,318 --> 00:42:54,946
Tenemos que encontrar a Caroline.

674

00:42:55,079 --> 00:43:00,457
Y si, Chucky puede colarse ahí,
nosotros también podremos.

675

00:43:02,997 --> 00:43:05,750
Vamos a matar a Chucky, chicos...

676

00:43:05,883 --> 00:43:09,310
de una vez y por todas.

677

00:43:11,213 --> 00:43:15,645
- "Otra vez".
- Sí...

CHUCKY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.